

MUDEJARES Y CRISTIANOS EN EL SEÑORIO DE CHESTE (SIGLO XIV). DOS CRITERIOS DE REPOBLACION

Jesús Villalmanzo
Archivo del Reino de Valencia

El hecho de disponer de las Cartas Pueblas de las dos comunidades que habitaron las tierras de Cheste durante la Edad Media nos permite observar de cerca la vida, costumbres y diferencias sociales, jurídicas y económicas de los mudéjares y cristianos en esta zona de Valencia, cercana a la capital y fronteriza con Castilla.

Los mudéjares poblaron la zona desde el primer momento de la reconquista, y posiblemente todos ellos o una gran parte de los mismos fueron los que allí residieron en la época musulmana y que optaron por la permanencia en sus lugares de origen en vez de emigrar.

Los cristianos, en cambio, aparecen en el siglo XIV y siempre constituirán una minoría, un verdadero islote en medio del océano mudéjar de dicha zona fronteriza, como se manifiesta en todas las estadísticas que nos han llegado relativas a las casas de mudéjares, moriscos o cristianos nuevos y cristianos viejos.

Dichas Cartas Pueblas han llegado a nosotros gracias a las copias que se hacen de ellas en los años 1595 y 1596 en los Registros de Manaments y Empares de la Gobernación de Valencia y hoy depositados en el Archivo del Reino de Valencia. Gual Camarena conoce la Carta Puebla de 1371 y de la que se aprovecha abundantemente en un artículo (1), pero no indica la fuente de la misma. En cambio, no llegó a sus manos la Carta Puebla de 1320, como puede verse en la relación de Cartas Pueblas que conocía (2).

Ya de entrada resultan interesantes estos dos documentos por la época de su otorgamiento, dentro de la segunda fase de la repoblación valenciana, la del siglo XIV, en que se asiste a un endurecimiento de las

condiciones impuestas por los señores, si bien aún no alcanzarán las cotas de los siglos siguientes. En este sentido es un siglo de transición. También resulta importante observar las diferencias tan enormes existentes en ambas Cartas Pueblas en cuanto a sus exigencias hacia los repobladores. La primera —la de los cristianos— se otorga en 1320, justo antes de las grandes convulsiones que sacudirán la decimocuarta centuria, con sus guerras, pestes, etc., y la de los mudéjares se promulga en 1371, ya en plena crisis tras dichas catástrofes. La situación es totalmente diferente y por eso, entre otras causas, las condiciones son diametralmente opuestas.

1. *Carta Puebla a los cristianos de Cheste (1320)*

Cronológicamente es más antigua que la de los mudéjares, si bien éstos se encontraban desde el primer momento de la reconquista, y como veremos su Carta Puebla no hace sino confirmar los derechos y deberes por los que se regía la comunidad islámica desde hacía más de un siglo. Pero su redacción y promulgación jurídica no se hizo hasta 1371, como veremos más adelante.

Fue otorgada por el entonces señor de Cheste, Ximén Pérez de Arenos, señor de Andilla, el cual lo era también de Cheste y de Villamarchante, desde el año 1251 que las obtuvo por un intercambio que hizo con Jaime I de las villas de Castalla y Onil. En el *Repartiment* (3) aparece ya Cheste como una alquería donada a Pedro Cornell, mayordomo de Aragón, quien a su vez las debió cambiar o donar algún tiempo después al rey. Y en poder de esta gran familia aragonesa se mantuvo Cheste hasta mediados del siglo XV, en que pasa a poder, por compra esta vez, de los Mercader, siglo en que este linaje asciende socialmente a los primeros puestos de la nobleza valenciana, ocupando cargos de gran confianza y responsabilidad.

El documento original se ha perdido, pero el año 1595 se mandó copiar en los Registros de la Gobernación, dado el mal estado de conservación en que se encontraba. Además he localizado otra copia en pergamino, también de esta misma fecha, y legalizada notarialmente (4). Ambos traslados son de la máxima credibilidad.

Lo que llama la atención de esta Carta Puebla por encima de cualquier otra consideración es la generosidad de las condiciones con que se establece a los pobladores cristianos en Cheste.

He aquí, esquemáticamente, los puntos más destacados de la Carta Puebla, agrupados en cuatro grupos:

1. *Obligaciones:*

— Pagar el diezmo y las primicias. [2]*

- Deber de residencia personal en Cheste, así como los que compran sus posesiones. [20]
- Acudir a la hueste y cavalcada cuando fuesen requeridos. [20]
- Pagar el morabatí. [20]

2. *Privilegios:*

- Franquicia general de cualquier tipo de tributos y obligaciones señoriales. [1]
- Libertad de compra de tierras, viñas y árboles, tanto a cristianos como a sarracenos. [2], [9]
- Libre aprovechamiento de hierbas, piedras, flores, maderas para uso propio, al igual que el esparto, yeso, cal y caza. [3]
- Venta libre del vino que cosechen. [4]
- Compra de vino fuera del lugar, pero sólo para consumo familiar. [5]
- Libertad de cocer o no en el horno señorial. [6]
- Poder establecer tiendas libremente, pero sólo para vender a los cristianos. [8]
- Uso del agua de riego, según las normas vigentes. [10]
- Libre compra y venta de trigo. [11]
- Las hortalizas y los árboles quedan exentos de cualquier impuesto, excepto del diezmo y primicia de las que se vendan. [12]
- Exención total por gallinas y puercos. [14]
- Libre elección del Justicia, Jurados y Mustasaf, reservándose el señor la confirmación. [15]
- Poder labrar y roturar las tierras yermas de Cheste y después poderlas vender o alienar libremente. [17]
- Exención de los derechos de tasa. [18]
- Exención de acudir en ayuda del castillo con ropa y camas. [19]

3. *Prohibiciones:* Ninguna.

4. *Norma jurídica:* Fuero de Aragón. [16]

Cabe preguntarse: ¿Por qué tantas facilidades y tanta generosidad hacia los pobladores cristianos? Para encontrar una respuesta adecuada es necesario situarse en el momento de la concesión de dicho documento.

Nos hallamos en el primer cuarto del siglo XIV, época de expansión económica y demográfica, justo en vísperas de los graves incidentes bélicos y epidemológicos que acaerarán tras sí la gran crisis de este siglo bajomedieval y el cambio de coyuntura.

Pero antes de estos fenómenos existían aún grandes extensiones sin cultivar, y todos los historiadores modernos coinciden en poner de

relieve el hecho de darse un gran auge en nuevas roturaciones, una vez superada la primera fase de la repoblación valenciana, la cual se produjo principalmente en las tierras más fértiles o de huerta. Ante la expansión demográfica y consiguiente aumento de consumo a partir de finales del siglo XIII es necesario buscar nuevas tierras de cultivo, que serán las pantanosas y las de secano que se habían dejado de lado en un primer momento.

Pero esto no explica totalmente la generosidad de las condiciones impuestas por el señor a los nuevos pobladores. Tuvieron que coexistir otras causas extraeconómicas, y éstas fueron de tipo religioso. En efecto, es ahora precisamente cuando se empiezan a sentir las diferencias entre ambas comunidades, y se inicia el progresivo deterioro en sus relaciones.

En este momento se persiguen dos fines: cultivar nuevas tierras hasta ahora abandonadas, mediante la roturación, y la fijación de una población cristiana en las zonas que estaban habitadas totalmente por musulmanes, caso de esta parte de Cheste. Esto último se halla impulsado principalmente por la Iglesia y los reyes, que así lograrán nuevas rentas, pues los señores sin duda preferirían los colonos musulmanes, de los que podían conseguir mayores rentas, gracias a los múltiples impuestos que cargaban sobre ellos, como veremos en la siguiente Carta Puebla otorgada a los mudéjares.

La gran libertad religiosa del siglo XIII comienza a ser revisada desde que en 1311 el Papa Clemente V en el Concilio de Viena recrimina a los reyes cristianos tanta tolerancia con los infieles establecidos en tierras cristianas. Y es en 1318 cuando Jaime II, a ruegos del arzobispo de Tarragona, empieza a poner en práctica en sus dominios las normas papales y conciliares.

El dar como fundamentales estas dos razones —las roturaciones y las de tipo religioso— vienen además confirmadas por el texto mismo de la Carta Puebla. En efecto, en su preámbulo se dice expresamente que ante el deseo de algunos buenos hombres cristianos que desean habitar y poblar Cheste: *«volem aquell a honor y reverencia de Nostre Senyor Jesuchrist ... de gent christiana multiplicar y exalçar, pero tal quel nom de Deu aqui sea loat y glorificat»*.

Y la causa inmediata también se explicita taxativamente en el punto [17]: *«Que puxats llaurar e obrir les terres hermes del dit lloch»*.

Aparece además bien clara esta segunda fase de la Repoblación, pues ya no se conceden unas tierras determinadas perfectamente delimitadas en extensión y límites, como ocurría en el siglo XIII. Ahora hay que acudir ante la presión demográfica a otro tipo de asentamientos: el de las roturaciones de zonas que en un primer momento quedaron al margen, por ser menos productivas y difíciles de labrar, lo cual también explica que las condiciones del asentamiento sean tan benignas y generosas.

A pesar de las ventajas concedidas, los pobladores cristianos constituirán siempre una minoría hasta la misma expulsión de los moriscos. Así, a mediados del siglo XVI nos encontramos con 60 casas de cristianos viejos frente a las 290 casas de cristianos nuevos. Las causas son fáciles de comprender. Los cristianos se tuvieron que contentar con las peores tierras, pues las más rentables y de mejor calidad estaban ya en manos de los mudéjares, y a los cuales se les prohibió expresamente la venta de sus tierras a los cristianos, lo que indica que los señores prefieren en sus tierras la mano morisca, de la que recogen mayores beneficios.

Esta es la última Carta Puebla otorgada a Fuero de Aragón antes de las Cortes de 1329, en las que se promulga la famosa *Jurisdicción Alfonsina*, y Cheste es la villa más meridional de todas las poblaciones conocidas pobladas a Fuero de Aragón. Por ello habrá que modificar en adelante el mapa de la territorialización de los Fueros en Valencia.

2. Carta Puebla a los mudéjares de Cheste (1371)

Fue otorgada por Don Juan, conde de Prades y señor de Cheste, debido a su matrimonio con doña Sancha Ximénez de Arenós, señora de Torres Torres, Adzueva, Serra, Andilla, Cortes, Eslida y Cheste. Era hija del infante don Pedro, que a su vez lo era del rey Alfonso IV y fiel acompañante de Pedro IV en sus campañas militares, al que cita siempre muy cariñosamente en su Crónica.

El preámbulo del documento expresa claramente el cambio de situación que se iba operando entre ambos grupos étnicos y sociales: cristianos y mudéjares, señores y colonos. Durante cerca de siglo y medio no habían tenido necesidad de documento alguno, bastaba la palabra y la costumbre. Pero a estas alturas, pasada la luna de miel del siglo XIII y profundizada la crisis del siglo XIV, los mudéjares temen ser desposeídos de sus bienes y acuden al señor en busca del clásico documento escrito que les dé mayor seguridad.

Tampoco nos ha llegado la carta original, sino una copia auténtica anotada también en los Registros de la Gobernación de Valencia el año 1596, a petición de don Cristóbal Mercader, entonces señor de Cheste, Buñol, Siete Aguas, etc., y del jurado de la aljama Jerónimo Agru, dado el lamentable estado de conservación en que ya entonces se hallaba el pergamino original de 1371.

Damos aquí en esquema, al igual que hicimos con la de los cristianos, los puntos de dicha Carta Puebla, agrupados en los mismos cuatro apartados, para que puedan ser comparados más fácilmente ambos documentos.

1. Obligaciones:

a) Residencia personal. [4]

b) *Prestaciones personales:*

- Hacer «çofra» siempre que lo necesite el señor. [22]
- Cuidar de las viñas y hacer las faenas de la vendimia. [7], [11]
- Labrar el huerto del señor. [8]
- Realizar diversos trabajos del lino. [20], [21]

c) *Derechos de Tasa:*

- Compra del señor de gallinas, pollos, cabritos, perdices y huevos a bajo precio, siempre que el señor tenga necesidad. [12], [13], [19]

d) *Sistema Tributario:*

- Pago de un quinto de la cosecha de granos en las tierras de regadío, y dos diezmos en las de secano. [1]
- Pago del diezmo y primicia. [1], [14], [25]
- Abono del laudemio y fadiga. [2]
- Pago de un censo por huertos [15], Viñas [14]
- Pago según «*Alfarrasament*» para las hortalizas, forrajes, habas, etc. [16], [17]
- Peita del «*Almagrán*». [3]
- Derecho de horno. [5]
- Derecho de molino. [5]
- Derecho del «*alfetrá*». [18]
- Derecho de «*almexía*». [26]
- Derecho del «*mancuso*». [27]
- Derecho de la «*Almaxita*», carnicería y taberna. [33]
- Derecho de la alcaidía. [31]
- Hueste y cavalcada. [37]
- Morabatí. [37]
- Por la caza. [24]
- Matanza o «*aldela*». [10]
- Pago anual de una gallina anual por propietario. [12]

2. *Privilegios:*

- Derecho de herbaje libre. [25]
- Poder tener colmenas. [25]
- Poder vender libremente entre ellos sus propiedades. [28]
- Exención de pagos por higueras y parras. [1]

3. *Prohibiciones:*

- No deben dejar abandonadas sus heredades, bajo pena de expropiación. [29]
- Vender, alienar, donar o permutar sus bienes raíces a los cristianos, bajo pena de nulidad y confiscación de los mismos por el señor. [30]

— Cortar o arrancar encinas y alcornoques, excepto para uso doméstico. [32]

4. *Norma Jurídica:* La «Çuna» y la «Xara». [37]

Si comparamos las condiciones impuestas a los mudéjares de Cheste con aquellas de los cristianos del mismo lugar notaremos una diferencia abismal. Si lo hacemos con las establecidas en otras Cartas Pueblas contemporáneas o mudéjares veremos que son bastante duras, pero no excesivas, pues en otros casos se llega a exigir hasta la tercera parte de la cosecha, mientras que aquí se exige sólo una quinta parte. Su situación social no debía distar mucho de aquella que disfrutaban bajo los antiguos señores musulmanes.

Resulta imposible fijar la extensión ocupada por cada poblador, pues en el documento se da por supuesto la posesión de sus tierras desde tiempo inmemorial, sin aludir para nada a medidas agrarias.

Esta Carta Puebla nos refleja, aunque de soslayo, el mundo agrícola de esta zona. En su texto salen a colación los diversos tipos de terrenos: regadío, secano, monte y sus poblaciones arbóreas. Los cultivos variados, empezando por los cereales: trigo, panizo, etc. Importante ya era el cultivo del viñedo, incluso en tierras de regadío. Entre los cultivos «industriales» destaca el lino, y por fin las hortalizas y forrajes.

Como complemento de esta agricultura nos hallamos con una ganadería no muy desarrollada, que servía para la labranza: bueyes y vacas, o como complemento de la alimentación: ovejas, cabritos, gallinas, etc., los que proporcionaban carnes, leche, lana, queso, pieles, etc. También se citan la caza y la apicultura, que debían tener su importancia.

También podemos ver en ella un pálido reflejo de la cultura morisca, aludiendo a los cargos de la aljama, a sus fiestas y costumbres, como las bodas, la aldela, etc. Así como fueron muy fieles en el rechazo del consumo de la carne de cerdo, no ocurrió lo mismo con el uso del vino, también prohibido por el Corán, pero en cuya ingestión no fueron muy escrupulosos.

Pero lógicamente, dado el carácter de estos documentos, es decir, de tratarse entre otras cosas de verdaderos contratos agrícolas, en lo que más se insiste y pormenoriza es en el tipo de relaciones entre el señor y los colonos y los diversos conceptos impositivos que éstos deben satisfacer a aquél, así como en los servicios personales que deben estar prestos a cumplir cuando sean requeridos por dicho señor.

NOTAS

* Los corchetes hacen referencia a los epígrafes del texto de la Carta Puebla.

(1) *Mudéjares valencianos. Aportaciones para su estudio*, en *Saitabi*, tomo 7 (1949), pág. 165-199.

(2) *Contribución al estudio de la territorialidad de los Fueros de Valencia*, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, tomo 3 (1948), pág. 272-273.

(3) Edición de VICENT GARCÍA: Asientos nº 73, 454 y 2.236.

(4) A. R. V.: *Varia*, Caja 82, nº 11.

DOCUMENTOS

1

1320, agosto, 5

CHESTE

Carta Puebla otorgada por Don Ximén Pérez de Arenós, Señor de Andilla, a favor de los Cristianos que vienen a poblar Cheste.

A.R.V.: GOBERNACION, Libro 2977, Mano 5, fol. 3-5.

Sapian tots que com alguns bons homens christians sien compareguts davant Nos, Ximen Pérez de Arenós, Señor de Andilla, per habitar e poblar en lo loch nostre de CHESTALCAMP, i Nos cobejans la utilitat y profit del dit loch, volem aquell a honor y reverencia de Nostre Senyor Jesuchrist y de la Benaventurada Santa María, Mare de aquell, de gent christiana multiplicar y exalçar per tal que el nom de Deu aqui sea loat y glorificat. Em per amor d'aço, per Nos y los suçcessors nostres presents y esdevenidors, donam y otorgam a vos DOMINGO SERNA, LAZARO PEDRO, BERTHOMEU DE PUIGREDON, MARTIN LONGO, DOMINGO YAGO, MARTIN CORNELL, EXIMENO JACME, ASSENSIO DEL PORTO, y a tots y sengles christians pobladors y habitants de dit loch de Chestalcamp presents e qui per temps en per tostemps les franquees e libertats dejus declarades:

[1]. PRIMERAMENT: Enfranquim a vos dits pobladors de graçia espeçial y a los vostres suçcessors per tostemps, de tota questa, peyta e altra qualsevol servitut que a Nos ni als nostres no siats tenguts de fer ni donar.

[2]. ITTEM: Que tots quans bens y esplets aurets y collirets en nostres terres y posesions no siats tenguts de donar sino tan solament a Nos y als nostres delme y primicia y que vos, els vostres suçcessors y els altres habitants christians del dit loch puxats comprar y vendre francament vinyes o terres qualsquequals aurets en lo terme de dit loch y arbres de qualsevol natura, sien de cristians o de sarrahins, salvant en

- la horta de aquella de que los moros paguen peyta e fan çoffra a Nos.
- [3]. ITTEM: Que ajats franques erbes, pedres, flors, fusts, emprius vostres y de vostres cases e que puxats fer espart y obrar aquell en lo dit loch de Chest, no en altre loch, y cendra de la peça que aroçarets, cals, guix e casar en lo terme del loch nostre a vostres obs, us, aempreu francament e quitia y encara aquelles coses aportar on tendrets per be, salvu casa que no puxats vendre fora del dit loch.
- [4]. ITTEM: Que tot vi que collirets, aurets o farets en lo terme del dit loch, que aquell puxats vendre en lo dit loch de Gest o fora lo loch, o en qualque loch vos voldrets, e axi en gros com en menut, sens ninguna servitut que no siats tenguts de fer ni donar a Nos o al taverner de dit loch ni a altre en loch de Nos, e que tota hora que vosaltres volrets vendre vostre vi que Nos no puxam vendre als moros de dit loch o a qualsque altres persones que no compren ne beguen de aquell vi.
- [5]. ITTEM: Que puxats comprar e metre vi en lo dit loch francament a obs de vostre propi beure e de vostres cases, mas que de aquell no puxats vendre.
- [6]. ITTEM: Que no us axam destrenier ni fer destrenyer a coure en lo forn nostre del dit loch, ans puxats coure a foch e a tenors e al forn quant que les volrets, pagant lo dret al dit forn quant que y courats.
- [7]. ITTEM: Otorgam e volem a vos que si per ventura aurets alcun bou, vaca que sia vengut al assendat, o ovella, o que sia rancallós, axí ques aja a matar, que aquell bou o vaca puxats desfer en la taula de carniseria de dit loch, pagant al comprador de dita taula per aquell bou o vaca dotse diners reals de Valencia. En axi ques vena en aquell dia ques matara sens que altra carn nos desfasa en la dita taula en lo dit dia.
- [8]. ITTEM: Que puxats tenir tenda entre vosaltres, en axi que no puxats vendre res de la dita tenda a ningun sarraci del dit loch ni de fora lo loch, mas entre vos tan solament puxats comprar e vendre.
- [9]. ITTEM: Que puxats comprar e vendre o excambiar terres o arbres qualsevol sien, o bestias o altres qualsevol coses que sien a qualsevol persones, sens ningun dret o altra servitut que no siats tenguts de donar a Nos e als nostres.
- [10]. ITTEM: Que ajats e pujats aver la aygua a regar vostres heretats segons que los habitants de dit loch ara lo an o de aqui avant lo aurant per obs de lurs heretats.
- [11]. ITTEM: Que puxats vendre, traure o fer traure e llevar francament vostres blats qualsque sien en qualsque loch vos volrets a fer de aquells a vostres propies voluntats.
- [12]. ITTEM: Que no siats tenguts de donar res a Nos o als nostres de alcunes ortalices que vosaltres farets e que despendrets e menjarets en vostres cases, salvant aquelles que vendrets o estajarets a entre el any, ço es, delme e primicia.
- [13]. ITTEM: Que no siats tenguts de donarnos ningun dret de cascuns arbres que façats o farets a obs de vostres besties, salvant aquelles que vendrets delme e primicia.

[14]. ITTEM: Que no siats tenguts de donar a Nos ni als nostres ni a altre en loch de Nos algun dret de polls ni porcells ni de gallines.

[15]. ITTEM: Que vosaltres entre vosaltres mateixos puxau ordenar Justicia, Jurats e Mustaçaff, en axi que la electio e la confirmacio del dit Justicia, Jurats e Mustasaff sia a Nos reservada e presentada e que y metam adonchs aquell o aquelles que a Nos ben vist sera.

[16]. ITTEM: Que siats tenguts de mantenir Fur de Aragó.

[17]. ITTEM: Que puxats llaurar e obrir les terres hermes del dit loch e aquelles poseiscats vos e les vostres francament a delme e premissa tan solament. En axi que cascu aquello que llaurara puxa vendre, alienar e empenyorar e fer ses propies voluntats a quis volra, exceptat que no la puxats a Cavallers ni a Sants. Encara otorgam a vosaltres que puxats fer çendra de baladre en lo terme de dit loch a obs e necessitat de vostres cases.

[18]. ITTEM: Que no siats tenguts de donar ni vendre a Nos ni als nostres o alcu altre en loch nostre per força gallines, ni polls ni porcelles, ni cabrits, ni ous, ni res que ajats, si per vostre plaer no es.

[19]. ITTEM: Que no siats tenguts per força de donar roba ni lits, a Nos y a obs del castell ni a null hoste que del castell nos vinga si per vostre plaer no es.

[20]. ITTEM: Que ningun cristiá que del loch sia que deja esser pres per alguna raho que aquell tinga lo Justicia del dit loch e de aquell faça dret sia entes. Empero que cascu de vos y els vostres siats tenguts de habitar en lo dit loch e alli fer residencia personal e encara aquells als quals alguna de les vostres heretats e possessions vendrets. Retenim expressament de les damunt dites franquees, libertats y a Nos reservam que vos e los vostres siats tenguts de fer hoste y cavalcada quant que necessari nos sera e dels Nos e del nostres ne serets requests. Encara quens siats tenguts de donar morabati qualque hora en la Ciutat de Valencia o en lo Regne de aquella se dara e pagara.

Et axi sots les dites condicions volem e otorgam que ajats vos e los vostres els successors del dit loch en per totstemps les franquees e immunitats damunt dites sens contradicció ne embargament de alguna persona, prometem e en bona fee convenim que contra les damunt dites coses o alcuna de aquelles no vendrem o alcu venir farem, ans totes les dites coses segures e fermes haver prometem e no corrumputament observar e de certa sciencia renuncia, sobre aquestes coses a tot fur y dret canonich y civil, comun y singular, especial, publich e privat, escrit e a escriure e a tot e qualsevol altre dret, constitucio, costum o ajuda per les quals en contrari de les damunt dites coses venir poguesen axi com dels dits furs, drets e leys en aquell present privilegi espeçial y expressa mencio era feyta.

Nos empero, Dona SANCHA XIMENEZ, muller del noble Don XIMEN PEREZ damunt dit, attenets les dites franquees e libertats a vosaltres damunt dits pobladors per lo dit En XIMEN PEREZ, marit nostre, esser feyts e volem aquelles en totes coses e per totes observar, attendre e

cumplir, prometem e en bona fe convenim que james contra les dites franquees e libertats o alguna de aquelles no vendrem o algun venir farem, ans aquelles observarem e tenir prometem e en ninguna manera no y contravendrem et de certa sciencia renunciem a dot nostre et a esponsalici et a tot dret e fur, constitucio, costum e ajuda per les quals contravenir poguesem en ninguna manera. E per tal que totes les damunt dites coses major fermetat ajen et tinguen et de Nos dits DON XIMEN PEREZ DE ARENOS, Señor de Andilla, e de la noble DONA SANSA XIMENEZ, muller nostra, mils e pus sancerament sien mantengudes e observades tocats ab nostres propries mans corporalment los Sants Quatre Evangelis e la Creu de Nostre Senyor, juran totes e sengles damunt dites coses tenir e observar e en per tostemps segures e fermes aver e per alcuna manera e raho no contravenir, trencar o revocar. Et a major fermetat lo present publich privilegi ab son segell pendent de Nos En XIMEN PEREZ manam esser segellat e corroborat.

On nos damunt dits pobladors, attenents e regonegents per vos Nobles e Señors nostres damunt dites franquees, emmunitats, gracies e libertats a nos e als nostres benignament otorgades e donades retenir e faem de aquells a vos gracies copioses. Prometem e convenim en bona fe per nos e los successors nostres, presents e esdevenidors que darem e attendrem e complirem totes les coses desus espresades a vosaltres damunt dits nobles e als successors vostres en per tostemps feelment en bona fe e aço attendre e complir obligam a vos y als vostres nos e tots los bens nostres presents e esdevenidors en quels ajam.

Les quals coses foren feytes, lectes e publicades en lo loch de Gestalcamp, en lo dia que hon comptava Nonas Augusti en lo any de Nostre Senyor de Mil e trecens e vint.

SINYAL de Ximen Pérez de Arenós, Señor de Andilla.

SINYAL de la noble Dona Sanxa Ximénez, muller del dit noble.

SINYAL de Domingo Serna. SINYAL de Lázaro Pedro. SINYAL de Berthomeu de Puigredon. SINYAL de Martin Longo. SINYAL de Pedro Longo. SINYAL de Domingo Yago. SINYAL de Martín Cornell. SINYAL de Eximeno Jacme. SINYAL de Asensio del Porto, damunt dites, que totes les dites coses lloaren, confermaren e otorgaren.

Presents testimonis foren de totes les damunt dites cosses: En Miquel Munyos, En Remicio Martínez de Açagra et Nantoni Domingo.

SIGNUM Bernardi de Valeriola, notari publici Valencie, qui predictis omnibus interfuit et scripsit et clausit, loco, die et anno predictis.

1371, enero, 10.

VALENCIA

Carta Puebla otorgada por Don Juan, Conde de Prades, a favor de los Mudéjares que poblaban el lugar de Cheste.

A.R.V.: GOBERNACION, Libro 2981, Mano 13, fol. 8-12

En nom de Deu sia y de la sua beneyta Mare. Cosa certa sia a tots que la present carta veran e llegiran que Nos, Don Joan, del molt alt Ynfant Pere fill, Comte de les muntanyes de Prades e Señor del loch de Gestalcamp, situat en lo Regne de Valencia, com vosaltres, Aljama de sarrahins e singulars del dit loch nostre de Gest, sens titol nostre e de nostres predecessors, ajats tengut e tengats les heretats e bens sehents que avets e possehits en e dins lo loch de Gestalcamp, terme e pertinencies de aquell, e per ço que temats que per Nos o per nostres successors les dites heretats e bens sehents vostres ara o en lo esdevenidor no fosen a vosaltres toltes o levades per defalliment de titol o poblacio alguna, en e per la dita raho ajats suplicat a Nos humilment que sobre aço deguessen atorgar a vosaltres titol e poblacio alguna, ab e solts la qual vosaltres segurament ajats e possestats (sic) cascu ço del nostre e de Señor se pertanyga fer gracia a sotsmessos e no deffer aquells encara que y ara causa com misericordia deja tostemp sobrar justicia. Em per amor daço, de grat e de certa sciencia, donam e otorgam a vos, Aljama de sarrahins e cascun abitador sarahi que ara es o per temps sera del dit loch nostre de Gestalcamp ha, e per les heretats, possessions e bens sehents que ara posehits e possehexen et de aqui avant aures e posehirets en e dins lo terme, territori e pertinencies del dit loch nostre de Gest, los Privilegi, Titol e Poblacio seguent e segons e en la manera que açis declara:

[1]. PRIMERAMENT: Que vosaltres, dita Aljama e los vostres, siats tenguts en e per temps llaurar les terres que de present tenits e possehits e les que de aqui avant ternets e possehirets a us e costum de bon llaurador. E noresmenys siats tenguts donar e pagar per dret de les dites terres, ço es, per dret de aquelles que son de present o sera de aqui avant, en lo regadiu del dit loch la quinta part dels fruyts y esplets de qualsevol llinatge sien que seran hauts e collits dins les possessions y heretats del dit regadiu, axi de blats grossos com menuts, de llins, de llegums e de totes altres fruyts del dit regadiu vell e ne deu en la hera portat al graner del Señor ab vostra messio e ab vostres besties, exceptat de figuers e de parres, e encara siats tenguts donar e pagar dels fruyts del dit regadiu delme e premicia, el quint de la palla ques haura cascun any en les dites possessions del regadiu. Et de dret de la terra de seca eo de les fruyts, esplets que en aquell haurets, siats tenguts donar e pagar dos delmes, ço es, de onze barcelles dites barcelles en manera que de onze barcelles ne romanguen a aquell qui dara lo dit dret nou

barcelles franques e lo Senyor prena les dues, e portat semblantment al graner del Senyor dins lo lloch.

[2]. ITEM: Que cascun habitador sarrahi del dit loch que vendra cases e o altres bens sehents qualsevol vulles sien de seca vulles de regadiu sia tengut donar a Nos e als nostres del preu que haura per lluisme la deena part, e noresmenys retenim a Nos e als nostres en e sobre les vendes que de aqui avant seran fetes fadiga segons Fur.

[3]. ITEM: Siats tenguts donar e pagar a Nos e als nostres en e per tostemps cascun any cinch cents sous de reals de Valencia, de e per peyta del almagran, pagadors en dues pagues, ço es, la meytat en lo mes de Giner e la altra meytat en lo mes de Agost, e axi cascun any en lo dit terminis.

[4]. ITEM: Que la dita Aljama et tot singular de aquella havent posesions en e dins lo loch, terme e limits de aquell, sia tengut de fer residencia personal en lo dit loch per los bens que aqui haura e possehiria, e sens lo dit carrech de residencia personal no la puxa transportar en altra persona.

[5]. ITEM: Que vosaltres e les vostres siats tenguts donar e pagar a Nos e als nostres cascun any per dret del forn noranta set sous, et en aquesta manera vosaltres puxats coure francament en les tenors e pui-xats encara arrendar a qui us volrets e per lo preu qui us volrets, lo qual preu e arrendament de forn sien vostre. E tota hora quel dit forn fase allosar e cobrir eo en aquell ajen de esser feytes alcunes obres e mesions, que vosaltres e les vostres siats tinguts pagar la meytat de aço que constara lo llosar cobrir e de totes les altres mesions que faran a e per obrar en aquell, e nosaltres e los nostres siam tenguts de pagar la altra meytat. Retenim empero a Nos e als nostres que en e per tostemps puscam coure o fer coure lo pa que necesari sera a nostra provisió e de nostres companyes, francament e quita, sens alcuna puja o servey.

[6]. ITEM: Que vosaltres e los vostres en e per tostemps siats tenguts moldre en lo moli nostre del dit loch, sots pena de sexanta sous de reals, pagadors a Nos e de perdre lo blat.

[7]. ITEM: Que cascun de vosaltres que tinga casa, si vol tinga heretat si vol sia examinç (sic) done e pac a Nos e als nostres per a ajuda de cavar la vinya nostra cascun any dos solidos de la dita moneda, e Nos siam tenguts donar a cascun cavador per lloguer seu de un dia, dotze diners tan solament.

[8]. ITEM: Que cascuna heretat e o los possehidors de aquella o de aquelles sien tenguts donar a Nos e als nostres cascun any per ajuda de punsar l'ort nostre dotze diners pagadors en tres terçes del any, ço es, en Giner, en Maig e en Agost, e Nos siam tenguts donar e pagar per diurnal a cascun qui llaure, cave o treball per qualsevol manera en lo dit ort, dotze diners.

[9]. ITEM: Siats tenguts de donar a Nos e als nostres cascun any per cascuna casa sis vol tenga heretat sis vol no, tretze diners mealla per llits, los quals sien pagats en tres terçes del any: en Janer, en Maig e en

Agost, et Nos siam tenguts fer llits a Nos e a nostres companyes de aço del nostre propi e no de roba vostra, com per la dita raho donets los dits tretze diners mealla.

[10]. ITEM: Que cascuna casa poblada en la qual se matara aldela, sia tenguda donar a Nos en cascun any que la matara una espalla o per estimacio de aquella quatre diners de reyals, aço que si en un any mateix ne matara ultra nombre de una aldela, ço es, dues o mes avant, no sia tenguda la casa eo lo cap de aquella donar sino una spalta o la dita estima de quatre diners per aquella.

[11]. ITEM: Que vosaltres, dita Aljama e singulars, siats tenguts e astrits de veremar la nostra vinya e tirar la verema al trull e de calcigar la verema e de llavar los trulls e les gerres e trescolar e traure la brisa e fer totes altres coses pertanyents a çeller e xarmentar la vinya nostra de bades e sens algun preu e servey.

[12]. ITEM: Siats tenguts donar a Nos e als nostres en la mes de Janer, axi aquell que ha heretat com aquell que es examiç (sic) una gallina, et si Nos haurem menester gallines per a nostre menjar que les puscam pendre o fer pendre de vosaltres, donant vos per preu de cascuna gallina huyt diners tan solament.

[13]. ITEM: Un poll per tres diners e una polla per quatre diners e un cabrit per setze diners e un parell de perdius velles per dotze diners e un parell de novelles per deu diners e un conill per cinch diners, los quals perdius, axi velles com novelles, e conills puixa pendre lo Señor dels caçadors en lo temps que caçaran, volent empero que les dites coses no puixen esser preses per los dits preus per lo Alcayt o altra persona, sino tan solament per Nos a obs nostres.

[14]. ITEM: Que vosaltres siats tenguts pagar a Nos e als nostres cens de les vinyes, ço es, per cascuna tafulla de les vinyes del regadiu sis diners de reyals, e per cascuna tafulla de les vinyes del seca cinch diners, e noresmenys siats tenguts pagar de les dites vinyes delme e premicia.

[15]. ITEM: Que cascu de vosaltres pach e sia tengut fer e pagar a Nos e als nostres cens dels orts que ara tenits e de aqui avant aurets, si e segons que cascun ort es e sera.

[16]. ITEM: Que totes les faves e altres llegums de qualsevol ley sien que farets en les terres del regadiu cascun any alcaraçats per los Alcayt, Alami e Vells del dit loch, lo qual alcaraçament sia tornat e pagat a Nos en panich, mesura per mesura, en lo temps que Nos rebrem o farem rebre lo dret del paniz. No siats tenguts empero de pagar la cinquena part dels dits alcaraçaments, sino solament lo altre dret que a Nos pertany, lo qual pagues a la manera proxime dita.

[17]. ITEM: Que totes les herbes que farets cascun any en la terra del regadiu sien semblantment alfarrasedes per los sobredits Alcayt, Alami e Vells, e siats tenguts pagar a Nos lo dret quem pertany del dit alcaraçament cascun any en lo mes de Janer, del qual empero alcaraçanos siats tenguts a pagar la cinquena part a Nos.

[18]. ITEM: Siats tenguts pagar cascun any a Nos per dret de alfetra un

- almut de paniz per cascun moro o mora que sien de tres anys a ensus, lo qual dret paguets en lo temps de paniz.
- [19]. ITEM: Siats tenguts donar a Nos tota vegada quels voldrem els haurem menester, cinch ous per un diner, e aço vaie per daura e si aquella a qui vendra la daura nols tindra, quels cerque els compre com pora.
- [20]. ITEM: Que cascuna mora maridada e cascuna altra qualsevol que tinga casa per si mateixa, sia tenguda filar sens alcun lloguer, una lliura de lli, e si lli no y haura o no y bastara, sia tenguda filar dues lliures de escopa.
- [21]. ITEM: Que cascun de vosaltres sia tengut francament de amuar e picar lo lli que per dret nostre nos dara cascun any e sia tengut de pagar la meytat de aço que costara de espadar e Nos la altra meytat.
- [22]. ITEM: Que vosaltres, axi de homes com de besties, siats tenguts fer çofra a Nos e als nostres tota hora que Nos e los nostres vos aurem menester eo per algu o alguns en lo loch nostre serets requets en aquell loch que a Nos e als nostres palura, e nosaltres siam tenguts de donar un almut de cevada per bestia lo dia, e pa a obs del moro que la menara.
- [23]. ITEM: Que vosaltres, a vostra propria messio e lloguer, siats tenguts portar e fer portar totes les rendes e drets a Nos pertanyens en lo dit loch e termens e pertinencies de aquells, de qualsevol natura e ley sien, ço es, alla a hon Nos plaura una jornada lluny del dit loch de Gestalcamp.
- [24]. ITEM: Cascun caçador de perdius e de conills qui caçara en lo dit loch e terme de aquell sia tengut donar e pagar a Nos e als nostres cascun any dotze diners, et quels dits caçadors no traguen la caça que pendran fora del loch eo terme tro ajen a Nos y als nostres manifestada aquella si en lo dit loch e terme de aquell presents serem o seran, e si contrafaran pague cascun caçador per pena a Nos e als nostres per cascuna veu que contrafaran cinch solidos.
- [25]. ITEM: Que vosaltres eo cascun moro que tinga bestiar cabriu e llanar, pach e sia tengut de pagar delme y primicia dels corderos e cabres, e no siats tenguts pagar herbatges del bestiar e de les colmenes que tendrets.
- [26]. ITEM: Que tota mora que prena mariat vulles remanga en lo loch vulles sen vaja de fora lo loch e terme de aquell, sien tengudes donar a Nos e als nostres per dret de almexia, huit sous de reyal.
- [27]. ITEM: Que los sarahins del dit loch e terme de aquell siats tenguts pagar mancu de aço que compraran e vendran entre ells e ab altres dins lo terme del dit loch, ço es, un diner per cabeça de bestiar menut e dotze diners per cabeça de besties grosses, e que no puxen vendre les dites besties e bestiars fora lo terme si donchs no les venen en lo lloch que les ajen mercat o fira, e si ho fara que pach lo dit mancu.
- [28]. ITEM: Que vosaltres e los vostres e los que per temps seran habitants del dit loch puxats vendre e alienar entre vosaltres, e encara a

persones estranyes les possessions que hara havets o daqui avant haurets e posseherets dins lo dit loch e terme de aquell, si empero les persones que los dits bens compraran de vosaltres se obliguen a fer residència personal e pagar tots los drets que cascu de vosaltres per los dits bens es tengut pagar a Señor e totes les altres coses expresades en lo present Privilegi.

[29]. ITEM: Si vosaltres o alcun moro del dit loch e terme de aquell dexara ermar la sua heretat o partida de aquella de regadiu o de seca, que dintre un any apres que aquella haura lexada aja adobada o conreada aquella o la aja venuda a persona que la llaure e conrree a costum de bon llaurator, e si fet non haura sopte apres l'any, Nos e los nostres sens sentencia e altre judiciari proces puja pendre e ocupar a Nos la dita heretat e fer de aquella a nostres e dels nostres propis voluntats.

[30]. ITEM: Que alcun sarrahi habitador del dit loch ni sos successors no puxen vendre, alienar, permutar e donar cert temps o perpetualment los bens sehents que haura dins lo terme del dit loch a christians. E si ho faran, que aytal venda, transportacio, permutacio, donacio o alienacio no valle, ans sien de continent a Nos e als nostres y al Señor que la donchs sera del dit loch confiscada, e lo preu que per aquelles sera donat sia de Nos e dels nostres o de aquell qui sera Señor del dit loch.

[31]. ITEM: Que vosaltres siats tenguts de pagar la alcaydia del Alcayt qui sera per Nos e los nostres en Gest, ço es, un almut de blat per heretat et un almut per cafis del blat que cascu cullira, axi gros com menut, e una maja de lli de cada seix, que es lo seix trenta majes. E tenguts siats portar llenya a Nos e als que aqui apres Nos seran Señors del dit loch, estants en Gest o en Valencia, e al Procurador nostre e dels nostres de mentres sia en Gest, e Nos no siam o aquell que lla donchs sera Señor del dit loch. Retenim empero a Nos e als nostres per lo present Privilegi los herbages dels termes e pertinencies del dit loch, en axi que Nos e los nostres puxam vendre e alienar aquelles e fer de aquelles a nostres e dels nostres propies voluntats, exceptat lo boalatge que la Aljama del dit loch a acostumat de haver e tenir en terme del dit lloch.

[32]. ITEM: Que vosaltres o alcu de vosaltres no pujats tallar ni arrancar carrasques o alcornoques, sino a vostres propis ussos, ni fer cendro sino de llentiscle o de balladre.

[33]. ITEM: Retenim a Nos e als nostres en e per tostemps en lo dit loch, los drets de la almaxita, de la carnicería y de la taverna. Et si algun moro voldra matar carn a les sues bodes, de son fill o de sa filla, que ho puixa fer francament. E semblantment hi puixa portar vi, e si donchs Nos o los nostres no tindrem o haurem vi en lo dit loch, en lo qual cas, ço es, Nos e los nostres havents vi en lo dit loch siats tenguts cascu moro comprar de aquell a obs de dites bodes e encara a obs de beure e no puixquen dur ni metre de altres lochs de mentre que Nos e los nostres ne tendren en lo dit loch en volem vendre e aquell qui contra-

fara, pach de calonies sexanta solidos.

[34]. ITEM: Si alcun moro del dit loch tindra vaca o bou vells que fassen a matar per ocasio de trencament de cama o per altra manera, que sien tenguts a fer aquells en la taula de carniceria nostra, e sia tengut pagar per dret de la dita taula e aço per cascuna cabeça dotze diners.

[35]. ITEM: Per cascuna cabeça de ovella, de cabra o de molto que per la dita raho mataran sien tenguts pagar un diner.

[36]. ITEM: Que vosaltres e cascu de vosaltres cascu any siats tenguts de alfarrasar ensemps ab lo Alcayt, Alami e Vells del dit loch, les ortalices, les forratges o [ilegible] e les faves, les quals no poran venir a particio cumplida.

[37]. ITEM: Retenim a Nos e als nostres en lo dit loch e terme de aquell host e cavalcada e reempcio de aquells e lo morabati, segons que en la Ciutat de Valencia e Regne de aquella se paga [ilegible]. E semblament Nos retenim lo carnatge dels bestiaris, estanys e totes altres calonyes de qualsevol manera sien. Et per Nos et per les nostres prometem et juram per Deu e los Sants quatre Evangelis per les nostres mans tocats, servir e tenir en lo dit loch a vosaltres e als vostres e fer tenir e servir en tots feyts civils y criminals çuna e xara de sarrahins segons hi en los feyts que als altres sarrahins del dit Regne es servada e tenguda sots virtut del qual jurament prometem haver per fermes e agradables les dites coses et contra aquelles no venir ni fer venir per alcuna manera palesa o amagada.

E nos: Ali Faraig, Alami; Aben Homia; Amet Alacimi, Vells; Mahomat Amajar; Mahomat Abozamen; Ali Muça; Arocniç Ahamor; Ali Çotmacot; Abbach Dede; Mahomat Çot; Abdalla Beanianadir; Abraham Haçem; Abdul Gafar; Ali Galim; Ali Zubeyda; Çahat Abçodoç; Mahomat Faraig; Agosti Fat; Faraig Agosti; Mahomat Açader, Alfaqui; Ali Jaffar; Jahir Alfuleyfar; Çahat Addahu; Hamet Elruvio; Hamet Çot; Muça Beanya; Ali Aniquello; Maçot, fill de Çahat; Muça Hamet Jaffar; Hamet Moxber; Fat Fatanani; Hamet Abdalgafor; Hamet Arrami; Çot, fill de Jucef Çoot; Juçef, fill de Mahomat el Cavelli, sarrahins et habitants del dit loch, Aljama, aplegat en lo porxe de la mezquita del dit loch per veu de saig, en e segons es acostumat en lo dit loch aplegar la Aljama del sobredit loch, e fahen Aljama per nos e tots los nostres successors e per tots los altres sarrahins habitants del dit loch et successors de aquells concordats en una veu e en alguna manera no discrepats, presentat a nos lo damunt dit Privilegi e Poblacio per vos Señor a nos otorgada e llec et explicat per lo notari dejus scrit, present aqui, e de paraula a paraula aquell dit Privilegi e Poblacio, de grat y de certa sciencia, acceptam e rebem et prometem aquell en e per tostemps per nos e tots los nostres successors e de tots los sarrahins del dit loch servir e fer servir, tenir e complir segons desus es ordenat, de la primera linea tro en la darrera, alguna cosa no ajustada ne tolta e contra allo no vendrem o venir farem per alguna manera expressa o callada, sots obligacio de tots nostres bens e de la dita Aljama e singulars de aquella, mobles e no mobles,

hauts e per haver hon que sien, los quals de present, y obligam lo notari dejus scrit, axi com a publica persona, aço de nos en nom e veu nostre e de la dita Aljama lilegitimament estipulant et rebent en lo nom e veu de vos, Señor, e de quis pertanyga esdevenidor.

De les quals coses lo dit Señor Compte mana esser feta e lliurada carta publica a la dita Aljama, guarnida de son sigillum pendent.

Aço fo feyt en Valencia et otorgat per lo dit Señor Conte, decima die Januarii anno a Nativitate Domini millesimo tricentesimo septuagesimo primo.

SENYALS de: Ali Faraig, Alami; Hamet Aboami; Amet Alacim, Vells; Mahomat Anajar; Mahomat Abocamen; Ali Muça; Mohenig Ahamor; Ali Çotmaçot; Abbach Dede; Mahomat Çot; Abdalla Beanianadir; Abraham Haçem; Abdul Gafar; Ali Galim; Ali Zubeyda; Çahat Abçodøch; Mahomat Faraig; Agosti Fat; Faraig Agosti; Mahomat Açader, alfaqui; Ali Jaffar; Jahir Alfuleyfer; Çaat Addavell; Hamet Elruvio; Hamet Çot; Muça Beania; Ali Aniquello; Maçot, fill de Çaat; Muça Hamet Jaffar; Hamet Moixber; Fat Fatanani; Hamet Abdalgafor; Hamet Arrami; Çot, fill de Juçef Çoot; Juçef, fill de Mahomat Çoot; Ali, fill de Mahomat El Cavelli, sarrahins desus dits, que les dites coses acceptaren, loharen e ferma-ren per si e per tots los altres sarrahins del dit loch.

SENYAL de Nos, En Joan, per la gracia de Deu Conte de Prades, qui les dites coses otorgam, loam e juram.

TESTIMONIS fon de aço: lo discret En Pere Llobet e En Berat de Siscar, de casa del señor Comte. Testimonis son a la ferma de la dita Aljama, la qual firma e accepta lo present Privilegi e Poblacio en lo loch de Xest, divendres darrer dia del mes de febrer del any sobredit, absent lo dit Señor Comte, En Lop de Letxa, Procurador de aquell, present, estipulant; En Marti del Tormo, Joan Perez, Abrasim Arrami de Toris; Hamet Gaminy, sarrahi de la serra de Toris.

SIGNUM mei Bartholomei Cerdani, auctoritate regia notarii publici, qui predictis interfui et clausi, locis, diebus et anno predictis.